

પ્રશ્ન.1 સમજૂતિ સહિત અનુવાદ કરો.

(14)

پدر آن تیشه بر خاک تو زدست اجل
 تیشه ای بود که شد باعث ویرانی من
 یوسف نام نهادند و به گرگت دادند
 مرگ گرگ توشد ای یوسف کنعانی من
 مه کردون ادب بودی و در خاک شدی
 خاک زندان تو گشت ای زندانی من
 از ندانستن من دزد قضا آکه بود
 چو تورا برد بخندید به نادانی من
 آن که در زیر زمین داد سروسامانت
 کاش می خورد غم بی سروسامانی من
 بسر خاک تو رفتم خط پاکش خواندم
 آه ازین خط که نوشتند به پیشانی من
 رفتی وروز مرا تیره تراز شب کردی
 بی تو در ظلمتم ای دیده نورانی من
 بی تو اشک و غم و حسرت همه مهمان منند
 قدمی رنجه کن از مهر به مهمانی من
 صفحه روی را نظار نهان می دارم

تا نخوانند بر این صفحه پریشانی من
 دهر بسیار چومن سر بگریبان دیده است
 چه تفاوت کندش سر بگریبانی من
 عضو جمعیت حق گشتی و دیگر نخوری
 غم تنهای و مهجوری و حیرانی من
 گل و ریحان کدامین چمنت بنمودند
 که شگفتنی قفس ای مرغ گلستانی من
 من که قدر گهر پاک تومی دانستم
 ز چه مفقود شدی گهر کانی من
 من که آب تو ز چشمه دل می دادم
 آب و رنگت چه شدای لاله نعمانی من

۲۴۲۴۱

کاش کی وقت را شتاب نبود
 فصل رحلت در این کتاب نبود
 کاش در بحر بیکران جهان
 نام طوفان و انقلاب نبود
 مرغگان می پراند این کنجشک
 گر که همسایه عقاب نبود
 ماندیدیم و راه کج رفتیم
 ورنه راه پیچ تاب نبود
 اینکه خواندیم شمع نور نداشت
 اینکه در کوزه بود آب نبود

૧૧૬૩-૩

હર જે કર્દિમ માહ વ સાલ હસાબ
કાર આમ રા હસાબ ન્બુદ
ઘર મરદાર ટુમે આ નશાહત
ટુટી ઇરખ જર ઘરાબ ન્બુદ
રહ ઢલ રઢ રમાને આને ઢરઢી
હમ્પુ ઢરઢીઢન ટીઆબ ન્બુદ
ઇુટેહી કશ્ટ ઇરનશઢ ઢીકર
હમ હસ્ટી હમ શરાબ ન્બુદ
હાને હુઢ બે અર મન મનાય
ઇરશ ઢીવાર જુઆબ ન્બુદ
ઢુરે ઇરિટ ઇરાસ્ટ સીઆ
મકરટ ઢુરે શુઆબ ન્બુદ
બસ બકશ્ટ આસીઆ ઢરુર વ આક
હીઇ કંઢમ ઢર આસીઆ ન્બુદ
નકશીઢ આ ઢલુ મા રીન ઇાહ
રા નકે ઢર ઢસ્ટ મા ટનાબ ન્બુદ
કરની બુઢ ટીશુ પંઢાર
મલક મુમુર ઢલ હરાબ ન્બુદ

પ્રશ્ન.૨ નું અર્થ સ્પષ્ટ કરી તેની રચના સ્વરૂપ અને વિકાશનું ઇતિહાસ આલેખો.

(14)

અથવા

اعتصامي پروين ناں کاویٰ نی لاک্ষણیکتا آو وارفو.

پرس.3 اعتصامي پروين نونون وون ورتاوت آالو. (14)

अथवा

اعتصامي پروين نونون ساहित्य क्षेत्रे प्रधान जणावो.

पर्स.4 اعتصامي پروين नां काव्यमां नैतिकवाद विगते वर्णवो. (14)

अथवा

اعتصامي پروين नां काव्यनां सामाजिक पासाओ पर प्रकाश पाडो.

पर्स.5 नीयेनां कोठ पाए सात प्रश्नोनां टुंकां जवाब आपवा. (14)

1 کٹعہ کٹ بحر मां लभायां नथी?

2 कटعہ काव्य द्वारा नैतिक बौध आपवानी शरुआत सौ प्रथम कयां कविये करी?

3 कवि कतअ نعمت علی خان द्वारा कोनी उपर रमुज अने कटाक्ष करी छे?

4 اعتصامي پروين नां पितानो لقب लभो.

5 اعتصامي پروين नां पिताये पोतानी पुत्रीनी केणवणी माटे कयां पुस्तकनी रचना करी हती?

6 اعتصامي پروين अे अरबी अने शरसीनुं शिक्षण कोनां पासेथी मेणव्युं?

7 اعتصامي پروين नां काव्य संग्रहनी प्रस्तावना कयां कविये लभी?

8 تقدير विषय परवीन अेतेसामीनो अभिप्राय लभो?

9 اعتصامي پروين अे بهار اشک कवितामां कोनां वर्येनो वार्तालाप रजु कर्यो छे?

10 اعتصامي پروين अे राजा अने कठियारां वर्येनां संवाद द्वारा शुं संदेश आपे छे?

11 اعتصامي پروين اے لطف حق नां कवितामां कयां پیغمبر नुं वर्णन कर्यो छे?

12 نومیدی विशे परवीन अेतेसामीनो मंतव्य लभो.

.....پایان.....